Документ подписан квалифицированной электронной подписью
Сертификат
Владелец: "АНО ВО ""РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ"""
Действителен: с 28.05.2026 по 28.08.2027

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

КАМЕНСКИЙ ФИЛИАЛ
АНО ВО «РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра общеправовых и гуманитарных дисциплин

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

«Иностранный язык в сфере юриспруденции»

Код и направление подготовки: 40.03.01 Юриспруденция
Направленность (профиль): Гражданско-правовой

Автор (составитель): к. филол. н. _____ О. Г. Колесник

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании
кафедры экономики и менеджмента
«28» января 2026 года, протокол №96/162

Зам. директора по УМР
Черкасова Н.Н. _____

Каменск-Шахтинский
2026

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная дисциплина «Иностранный язык в сфере юриспруденции» изучается обучающимися, осваивающими основную профессиональную образовательную программу (ОПОП) «Юриспруденция» по направлению подготовки **40.03.01 Юриспруденция** (уровень высшего образования — бакалавриат) в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО 3++), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 13 августа 2020 г. № 1011 (с изменениями и дополнениями).

Целью освоения дисциплины является формирование у обучающихся профессионально-ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции, позволяющей использовать иностранный язык в практической юридической деятельности для устного и письменного делового общения, а также для самостоятельной работы со специальной зарубежной литературой, нормативными источниками и профессиональной документацией.

Настоящая рабочая программа устанавливает требования к результатам обучения по дисциплине, определяет её содержание, виды учебных занятий и формы промежуточной аттестации.

Программа разработана в соответствии с требованиями следующих нормативных актов:

- Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования — программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 г. № 245;
- Правила применения организациями, осуществляющими образовательную деятельность, электронного обучения, дистанционных образовательных технологий при реализации образовательных программ, утвержденные постановлением Правительства Российской Федерации от 11 октября 2023 г. № 1678 *(при реализации с применением ЭО и ДОТ)*.

Дисциплина может реализовываться с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) Университета.

Образовательная деятельность по дисциплине осуществляется на государственном языке Российской Федерации (русском) и изучаемом иностранном языке.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина «Иностранный язык в сфере юриспруденции» относится к **обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)»** учебного плана и изучается на **2 курсе (в 4 семестрt)**.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Освоение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, сформированных в результате изучения дисциплины «Иностранный язык» *(а также «Деловой иностранный язык»)*. Для успешного освоения курса обучающийся должен знать базовую фонетическую и грамматическую систему изучаемого иностранного языка, обладать запасом общекультурной и начальной социально-правовой лексики, уметь читать и переводить со словарем адаптированные и аутентичные тексты, а также вести диалог на общие и базовые деловые темы.

Параллельно с данной дисциплиной изучаются дисциплины «Гражданское право» и «Административный процесс».

2.2. Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

Знания, умения и навыки, полученные в результате освоения дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции», являются базой для изучения дисциплины «Профессиональная этика» и прохождения производственной практики (в части анализа зарубежной правоприменительной практики, работы с иноязычными нормативно-правовыми актами и составления юридической документации).

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения учебной дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции» направлен на формирование элементов следующей общепрофессиональной компетенции в соответствии с ФГОС ВО и основной профессиональной образовательной программой (ОПОП) по направлению подготовки **40.03.01 Юриспруденция** (уровень высшего образования — бакалавриат):

Категория (группа) компетенций	**Код и наименование компетенции по ФГОС ВО**	**Код и наименование индикатора достижения компетенции (ИДК)** ***(уточнить по ОПОП вуза)***	**Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции**
Профессиональная коммуникация	**ОПК-5.** Способен логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь с единообразным и корректным использованием профессиональной юридической лексики	**ОПК-5.1.** Логически верно, аргументированно и ясно строит устную речь в сфере профессиональной юридической деятельности с корректным использованием юридической терминологии на государственном и иностранном языках. **ОПК-5.2.** Составляет письменные документы юридического и делового характера на государственном и иностранном языках с соблюдением норм официально-делового стиля и единообразным применением правовой лексики. **ОПК-5.3.** Осуществляет поиск, анализ и адекватный перевод зарубежных нормативно-правовых актов, судебных решений и специальной юридической литературы.	**Формы обучения:** — практические занятия (групповые, парные, индивидуальные формы работы); — самостоятельная работа обучающихся; — учебно-исследовательская и проектная деятельность. **Методы обучения:** — коммуникативный и контекстный методы; — анализ правовых ситуаций (кейс-стади); — ролевые и деловые игры (моделирование судебных заседаний, юридических консультаций и переговоров); — тематические дискуссии и дебаты; — работа с аутентичными юридическими текстами, словарями и правовыми базами данных.

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Код индикатора достижения	**Планируемые результаты обучения по дисциплине**	**Код результата**

компетенции		обучения
ОПК-5.1	**ЗНАТЬ:** — активный лексический минимум (не менее 1800 лексических единиц, включая базовую и отраслевую юридическую терминологию) и грамматические конструкции, характерные для устной правовой коммуникации; — нормы речевого этикета, структуру аргументации и правила ведения профессиональной дискуссии и переговоров на иностранном языке.	**ОПК-5-З1** **ОПК-5-З2**
ОПК-5.2	**ЗНАТЬ:** — жанрово-стилистические особенности, структуру и клише юридических и деловых документов (контрактов, претензий, исков, доверенностей, официальной корреспонденции) на иностранном языке.	**ОПК-5-З3**
ОПК-5.3	**ЗНАТЬ:** — основные лексико-грамматические приемы перевода юридических текстов, особенности перевода латинских правовых терминов и принципы работы со специализированными юридическими словарями и базами данных.	**ОПК-5-З4**
ОПК-5.1	**УМЕТЬ:** — воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных выступлений, судебных прений и диалогов на профессиональные юридические темы; — логически верно и аргументированно строить устные монологические и диалогические высказывания в ситуациях юридической практики (консультирование, переговоры, дебаты).	**ОПК-5-У1** **ОПК-5-У2**
ОПК-5.2	**УМЕТЬ:** — составлять и редактировать письменные документы юридического и делового характера (резюме, сопроводительные письма, деловые запросы, аннотации правовых актов) с корректным использованием юридической терминологии.	**ОПК-5-У3**
ОПК-5.3	**УМЕТЬ:** — осуществлять поиск профессиональной информации в зарубежных правовых интернет-ресурсах, анализировать и выполнять адекватный перевод специальных юридических текстов с иностранного языка на русский и обратно.	**ОПК-5-У4**
ОПК-5.1	**ВЛАДЕТЬ:** — навыками устной профессиональной коммуникации на иностранном языке, включая ведение беседы, аргументацию правовой позиции и участие в дискуссии по юридической проблематике.	**ОПК-5-В1**
ОПК-5.2	**ВЛАДЕТЬ:** — навыками письменной речи в профессиональной сфере, включая оформление официальной корреспонденции и типовой юридической документации на иностранном языке.	**ОПК-5-В2**
ОПК-5.3	**ВЛАДЕТЬ:** — навыками реферирования, аннотирования и перевода зарубежной специальной литературы и нормативно-правовых источников с использованием отраслевых словарей и справочников.	**ОПК-5-В3**

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоёмкость дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции» составляет **5 зачётных единиц (180 академических часов)**.

№	Форма обучения	Семестр	Общая трудоёмкость (в з.е.)	Общая трудоёмкость (в часах)	В том числе контактная работа с преподавателем (Всего)	Лекции	Прак.	КоР	Конс.	Э	Контроль	Сам. работа	Форма промежуточной аттестации
1	очно-заочная	4	5	180	52	—	48	1,6	2	0,4	33,6	94,4	Экзамен

Примечание: Прак. — практические занятия; КоР — контактная работа в период промежуточной аттестации; Конс. — консультации перед экзаменом; Э — экзамен; Сам. работа — самостоятельная работа обучающихся.

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий

(очно-заочная форма обучения, 4 семестр)

№	Наименование разделов, тем учебных занятий	Всего часов	Контактная работа с преподавателем (Всего)	Лекц.	Прак.	КоР	Конс.	Э	Контроль	Сам. раб.	Формируемые результаты обучения
1	What is Law (Понятие и сущность права)	14	4	4						10	ОПК-5-З1, ОПК-5-З4, ОПК-5-У1, ОПК-5-У4, ОПК-5-В3
2	Legal Systems of the Modern World and their Cultural Backgrounds (Правовые системы современного мира и их культурные основы)	16	6	6						10	ОПК-5-З1, ОПК-5-З2, ОПК-5-З4, ОПК-5-У2, ОПК-5-У4, ОПК-5-В1, ОПК-5-В3
3	Legal Professions and Legal Education (Юридические профессии и юридическое образование)	13	4	4						9	ОПК-5-З1, ОПК-5-З2, ОПК-5-З3, ОПК-5-У2, ОПК-5-У3, ОПК-5-В1, ОПК-5-В2
4	Historical Development of Law in Great Britain and the USA (Историческое развитие права в Великобритании и США)	15	6	6						9	ОПК-5-З1, ОПК-5-З4, ОПК-5-У1, ОПК-5-У4, ОПК-5-В3
5	Constitutions (Конституции и конституционное	14	4	4						10	ОПК-5-З1, ОПК-5-З3, ОПК-5-З4, ОПК-5-У3, ОПК-

	право)								5-У4, ОПК-5-В2, ОПК-5-В3
6	Human Rights (Права человека и их международно-правовая защита)	14	5	5				9	ОПК-5-З1, ОПК-5-З2, ОПК-5-У1, ОПК-5-У2, ОПК-5-В1
7	Civil Law (Гражданское право и договорные обязательства)	14	5	5				9	ОПК-5-З1, ОПК-5-З3, ОПК-5-З4, ОПК-5-У3, ОПК-5-У4, ОПК-5-В2, ОПК-5-В3
8	Criminal Law (Уголовное право и состав преступления)	15	5	5				10	ОПК-5-З1, ОПК-5-З2, ОПК-5-З4, ОПК-5-У1, ОПК-5-У4, ОПК-5-В1, ОПК-5-В3
9	Punishment (Виды наказаний и пенитенциарная система)	15	5	5				10	ОПК-5-З1, ОПК-5-З2, ОПК-5-У2, ОПК-5-В1
10	A Crime Story (Расследование преступлений и судебный процесс)	12,4	4	4				8,4	ОПК-5-З1, ОПК-5-З2, ОПК-5-З3, ОПК-5-У1, ОПК-5-У2, ОПК-5-У3, ОПК-5-В1, ОПК-5-В2
11	**Промежуточная аттестация (экзамен)**	**37,6**	**4**		**1,6**	**2**	**0,4**	**33,6**	**ОПК-5-З1 — ОПК-5-З4, ОПК-5-У1 — ОПК-5-У4, ОПК-5-В1 — ОПК-5-В3**
	Итого:	**180**	**52**	**48**	**1,6**	**2**	**0**		

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Тема 1. What is Law (Понятие и сущность права).

- *Содержание:* понятие, функции и социальная роль права. Источники права (нормативно-правовой акт, судебный прецедент, правовой обычай). Отрасли публичного и частного права. Базовая юридическая терминология (*law, right, legislation, statute, rule, justice, obligation*).
- *Грамматический и переводческий практикум:* многозначность юридических терминов (*law, right, act, case*), особенности перевода безличных и пассивных конструкций в дефинициях.
- *Практические задания:* чтение и перевод текстов о сущности права, составление тематического глоссария, дискуссия о роли закона в регулировании общественных отношений.

Тема 2. Legal Systems of the Modern World and their Cultural Backgrounds (Правовые системы современного мира и их культурные основы).

- *Содержание:* классификация основных правовых семей современности: романо-германская (континентальная), англосаксонская (система общего права), религиозная и традиционная правовые системы. Историко-культурные предпосылки их формирования. Сравнительный анализ статуса закона и прецедента.

- *Грамматический и переводческий практикум:* средства выражения сравнения и противопоставления в аналитических юридических текстах, перевод латинских юридических терминов и максим (*habeas corpus, prima facie, bona fide, de jure, de facto*).
- *Практические задания:* сравнительный анализ континентального и общего права, подготовка презентации об особенностях одной из правовых систем мира.

Тема 3. Legal Professions and Legal Education (Юридические профессии и юридическое образование).

- *Содержание:* система высшего юридического образования в России, Великобритании и США (степени LL.B., LL.M., J.D.). Специализации в юриспруденции: судья (*judge*), прокурор (*prosecutor*), адвокат (*advocate / barrister / solicitor / attorney*), нотариус (*notary*), юрисконсульт (*in-house counsel*). Требования профессиональной этики юриста.
- *Грамматический и переводческий практикум:* различия британской и американской юридической терминологии в наименовании профессий и судебных должностей.
- *Практические задания:* ролевая игра «Консультация у юриста», составление резюме (CV) и сопроводительного письма (Cover Letter) соискателя на юридическую должность.

Тема 4. Historical Development of Law in Great Britain and the USA (Историческое развитие права в Великобритании и США).

- *Содержание:* становление английского общего права (*Common Law*) и права справедливости (*Equity*). Историческое значение Великой хартии вольностей (*Magna Carta*, 1215 г.) и Билля о правах 1689 г. Формирование правовой системы США, Декларация независимости 1776 г. и становление американского федерализма.
- *Грамматический и переводческий практикум:* особенности языка и синтаксиса историко-правовых документов, перевод архаичных юридических клише (*hereinafter, whereas, thereof*).
- *Практические задания:* чтение и комментирование фрагментов исторических правовых актов Великобритании и США, устные доклады.

Тема 5. Constitutions (Конституции и конституционное право).

- *Содержание:* конституция как основной закон государства. Писаные и неписаные конституции. Сравнительная характеристика Конституции Российской Федерации, Конституции США и неписаной конституции Великобритании. Принцип разделения властей: законодательная, исполнительная и судебная ветви власти.
- *Грамматический и переводческий практикум:* модальные глаголы *shall, may, must* в конституционных и законодательных текстах (выражение императивного предписания и правомочия).
- *Практические задания:* сопоставительный анализ полномочий высших органов государственной власти РФ, США и Великобритании, перевод статей Конституции РФ на иностранный язык.

Тема 6. Human Rights (Права человека и их международно-правовая защита).

- *Содержание:* классификация прав и свобод человека и гражданина (гражданские, политические, социально-экономические, культурные). Международные стандарты защиты прав человека: Всеобщая декларация прав человека ООН 1948 г., Международные пакты о правах человека. Механизмы судебной защиты прав граждан.
- *Грамматический и переводческий практикум:* неличные формы глагола (*Infinitive, Gerund, Participle I/II*) в текстах международных конвенций и деклараций.
- *Практические задания:* круглый стол по проблемам защиты прав человека в цифровую эпоху, реферирование иноязычных статей правозащитной тематики.

Тема 7. Civil Law (Гражданское право и договорные обязательства).

- *Содержание:* предмет и принципы гражданского права. Физические и юридические лица (*natural persons and legal entities*), правоспособность и дееспособность. Право собственности (*property law*). Основы договорного права (*contract law*): оферта, акцепт, существенные условия договора, ответственность за нарушение обязательств.
- *Грамматический и переводческий практикум:* структура и лексические клише англоязычного коммерческого контракта, перевод условий ответственности и форс-мажора.

- *Практические задания:* анализ типового двуязычного договора, ролевая игра «Согласование условий контракта».

Тема 8. Criminal Law (Уголовное право и состав преступления).

- *Содержание:* понятие и признаки преступления (*crime / offence*). Классификация преступлений (*felony, misdemeanor, treason*). Состав преступления: объективная сторона (*actus reus*) и субъективная сторона (*mens rea*). Презумпция невиновности и обстоятельства, исключающие преступность деяния.
- *Грамматический и переводческий практикум:* точный перевод уголовно-правовой терминологии (разграничение понятий *murder / manslaughter, theft / robbery / burglary, fraud, bribery*).
- *Практические задания:* анализ правовых кейсов по квалификации преступлений, перевод фрагментов уголовного законодательства.

Тема 9. Punishment (Виды наказаний и пенитенциарная система).

- *Содержание:* цели и система уголовных наказаний. Виды наказаний: штраф (*fine*), общественные работы (*community service*), условное осуждение (*probation*), лишение свободы (*imprisonment*). Обзор пенитенциарных систем России, Великобритании и США. Дискуссия о применении высшей меры наказания.
- *Грамматический и переводческий практикум:* условные предложения и сослагательное наклонение (*Conditionals / Subjunctive Mood*) при обсуждении правовых последствий и вынесении судебных решений.
- *Практические задания:* дебаты «Цели уголовного наказания и гуманизация пенитенциарной системы», лексико-грамматический тест.

Тема 10. A Crime Story (Расследование преступлений и судебный процесс).

- *Содержание:* стадии уголовного судопроизводства: возбуждение дела, предварительное расследование, сбор доказательств (*evidence*), предъявление обвинения (*indictment*), судебное разбирательство (*trial*). Участники судебного процесса и суд присяжных (*jury trial*). Вынесение вердикта и приговора (*verdict and sentence*).
- *Грамматический и переводческий практикум:* косвенная речь (*Reported Speech*) при передаче показаний свидетелей и материалов дела.
- *Практические задания:* разбор фабулы известного судебного дела (*case study*), ролевая игра «Судебное заседание» (*Moot Court*).

Образовательные технологии: при проведении практических занятий развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений и лидерских качеств обеспечивается проведением ролевых игр, моделированием судебных процессов, анализом правовых кейсов и тематических дискуссий, содержание которых разработано с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

Планы практических занятий

Практические занятия по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции» представляют собой изучение профессионально-ориентированного иностранного языка в ситуации непрерывного речевого и учебного взаимодействия преподавателя и обучающихся. В ходе занятий отрабатываются отраслевая юридическая лексика, грамматические и стилистические особенности англоязычных правовых текстов, техника юридического перевода и навыки устной и письменной профессиональной коммуникации.

Вид речевой деятельности	Требования к формируемым умениям и навыкам (в рамках ОПК-5)
Чтение и аудирование текстов, устный перевод	Общее и детальное понимание содержания и правовой позиции в аутентичных нормативных, судебных и публицистических текстах; знание базовой и отраслевой юридической терминологии; понимание жанровой специфики правовых актов; фонетическая корректность речи (ОПК-5-З1, ОПК-5-З4, ОПК-5-У1, ОПК-5-У4, ОПК-5-В3).
Письмо,	Соблюдение норм официально-делового стиля и межкультурной коммуникации;

письменный перевод	единообразное и корректное использование юридической лексики; логичность и последовательность правовой аргументации; знание правил оформления контрактов, писем и процессуальных документов (ОПК-5-З1, ОПК-5-З3, ОПК-5-З4, ОПК-5-У3, ОПК-5-У4, ОПК-5-В2, ОПК-5-В3).
Говорение в монологе и диалоге	Владение активным юридическим вокабуляром; логически верная и убедительная аргументация правовой позиции; соблюдение произносительных и грамматических норм; знание речевого этикета при консультировании, ведении переговоров и участии в судебных дебатах (ОПК-5-З1, ОПК-5-З2, ОПК-5-У2, ОПК-5-В1).

Тематический план практических занятий

(очно-заочная форма обучения, 4 семестр)

№ темы по УП	Тема практического занятия	Всего часов	Содержание занятия (терминология, грамматика и перевод, речевые практики)	Литература
1	**What is Law** (Понятие и сущность права)	4	**Terminology:** понятие, функции и источники права (*law, right, legislation, statute, rule, justice, obligation, precedent, custom*); отрасли публичного и частного права. **Grammar & Translation:** многозначность юридических терминов (*law, right, act, case*); перевод пассивных и безличных конструкций в правовых дефинициях. **Communication:** чтение и перевод текстов о сущности права, составление двуязычного глоссария, дискуссия о роли закона в обществе.	Основная: 1–8 Дополнительная: 1–9
2	**Legal Systems of the Modern World and their Cultural Backgrounds** (Правовые системы современного мира и их культурные основы)	6	**Terminology:** романо-германская (континентальная), англосаксонская (система общего права), религиозная и традиционная правовые семьи; статус закона и судебного прецедента. **Grammar & Translation:** средства выражения сравнения и противопоставления в аналитических текстах; перевод латинских юридических максим (*habeas corpus, prima facie, bona fide, de jure, de facto*). **Communication:** сравнительный анализ правовых систем; подготовка и защита презентаций об особенностях права разных стран.	Основная: 1–8 Дополнительная: 1–9
3	**Legal Professions and Legal Education** (Юридические профессии и юридическое образование)	4	**Terminology:** юридическое образование в России, Великобритании и США (степени *LL.B., LL.M., J.D.*); юридические профессии (*judge, prosecutor, advocate, barrister, solicitor, attorney, notary, in-house counsel*); профессиональная этика. **Grammar & Translation:** различия британской (BrE) и американской (AmE) терминологии в наименовании юридических должностей. **Communication:** ролевая игра «Консультация у юриста»; составление резюме (*CV*) и	Основная: 1–8 Дополнительная: 1–9

			сопроводительного письма (*Cover Letter*).	
4	**Historical Development of Law in Great Britain and the USA** (Историческое развитие права в Великобритании и США)	6	**Terminology:** становление английского общего права (*Common Law*) и права справедливости (*Equity*); Великая хартия вольностей (*Magna Carta*, 1215 г.), Билль о правах 1689 г., Декларация независимости США 1776 г. **Grammar & Translation:** особенности синтаксиса историко-правовых актов, перевод архаичных юридических клише (*hereinafter, whereas, thereof, hereby*). **Communication:** чтение и правовое комментирование фрагментов исторических документов; устные доклады и дискуссия.	Основная: 1–8 Дополнительная: 1–9
5	**Constitutions** (Конституции и конституционное право)	4	**Terminology:** конституция как основной закон; писаные и неписаные конституции; сравнительный анализ Конституции РФ, Конституции США и конституционных актов Великобритании; разделение властей. **Grammar & Translation:** модальные глаголы *shall, may, must* в законодательных текстах (императивное предписание, правомочие, запрет). **Communication:** сопоставительный анализ полномочий органов государственной власти; перевод статей Конституции РФ на иностранный язык.	Основная: 1–8 Дополнительная: 1–9
6	**Human Rights** (Права человека и их международно-правовая защита)	5	**Terminology:** классификация прав и свобод человека (гражданские, политические, социально-экономические); Всеобщая декларация прав человека ООН 1948 г., Международные пакты; механизмы судебной защиты прав. **Grammar & Translation:** неличные формы глагола (*Infinitive, Gerund, Participle I/II*) в текстах международных конвенций. **Communication:** круглый стол по проблемам защиты прав человека в цифровую эпоху; реферирование иноязычных статей.	Основная: 1–8 Дополнительная: 1–9
7	**Civil Law** (Гражданское право и договорные обязательства)	5	**Terminology:** физические и юридические лица (*natural persons and legal entities*), правоспособность и дееспособность, право собственности (*property law*), договорное право (*contract law*: оферта, акцепт, форс-мажор, ответственность). **Grammar & Translation:** структура и устойчивые лексические клише англоязычного коммерческого контракта. **Communication:** анализ типового двуязычного договора; ролевая игра «Согласование условий контракта с зарубежным партнером».	Основная: 1–8 Дополнительная: 1–9
8	**Criminal Law** (Уголовное право и состав преступления)	5	**Terminology:** понятие и признаки преступления (*crime / offence*), классификация (*felony, misdemeanor, treason*), состав преступления (*actus reus* и *mens rea*), презумпция невиновности. **Grammar & Translation:** разграничение близких по значению уголовно-правовых терминов (*murder / manslaughter, theft / robbery*	Основная: 1–8 Дополнительная: 1–9

			/ burglary, fraud, bribery). **Communication:** анализ правовых кейсов по квалификации преступлений; письменный перевод фрагментов уголовного законодательства.	
9	**Punishment** (Виды наказаний и пенитенциарная система)	5	**Terminology:** цели и виды уголовных наказаний (*fine, community service, probation, imprisonment, capital punishment*); пенитенциарные системы России, Великобритании и США. **Grammar & Translation:** условные предложения и сослагательное наклонение (*Conditionals / Subjunctive Mood*) при анализе правовых последствий и вынесении решений. **Communication:** дебаты «Цели уголовного наказания и гуманизация пенитенциарной системы»; лексико-грамматический тест.	Основная: 1–8 Дополнительная: 1–9
10	**A Crime Story** (Расследование преступлений и судебный процесс)	4	**Terminology:** стадии уголовного судопроизводства (*investigation, evidence, indictment, trial, jury trial, verdict, sentence*); участники судебного заседания. **Grammar & Translation:** косвенная речь (*Reported Speech*) при передаче показаний свидетелей и материалов судебного дела. **Communication:** разбор фабулы судебного дела (*case study*); ролевая игра «Модельное судебное заседание» (*Moot Court*).	Основная: 1–8 Дополнительная: 1–9
	Итого за 4 семестр:	**48**		

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Организация, виды и методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся (СРО) по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции» направлена на освоение и закрепление отраслевой юридической терминологии, отработку грамматических и лексических трудностей юридического перевода, развитие навыков чтения, аудирования, аннотирования и составления официальных документов на иностранном языке. Общий объем самостоятельной работы в 4 семестре составляет **94,4 академических часа**.

Основные виды самостоятельной работы по темам дисциплины (Темы 1–10):

1. **Терминологическая работа:** изучение активного юридического вокабуляра и латинских правовых максим, ведение индивидуального двуязычного терминологического глоссария, выполнение лексико-грамматических упражнений.
2. **Чтение и перевод специальных юридических текстов:** изучающее и поисковое чтение фрагментов нормативно-правовых актов (Конституции РФ, Конституции США, международных деклараций), судебных кейсов и статей по праву; письменный перевод со словарем с применением переводческих трансформаций.
3. **Аннотирование, реферирование и подготовка документов:** составление аннотаций (Abstracts) и тезисов научных и публицистических статей правовой тематики, оформление резюме (CV), сопроводительного письма (Cover Letter) и проекта типового договора/запроса.
4. **Подготовка к интерактивным занятиям и устным выступлениям:** подготовка докладов, мультимедийных презентаций о правовых системах мира, аргументов для дебатов и ролей для модельного судебного заседания (*Moot Court*).

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы:

- методические указания по организации самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции» (размещены в ЭИОС Университета);
- основная и дополнительная учебная литература (Раздел 8 РПД);

- электронно-библиотечные системы (ЭБС «Юрайт», ЭБС IPR SMART) и профессиональные онлайн-словари (Multitran, Merriam-Webster Law Dictionary, Cambridge Dictionary).

6.2. Базовый терминологический глоссарий для самостоятельного изучения (Англо-русский юридический минимум)

- **abolish**, *v* – отменять, упразднять (закон, смертную казнь)
- **accident**, *n* – несчастный случай, дорожно-транспортное происшествие
- **accomplice**, *n* – соучастник преступления
- **the Accounts Chamber**, *n* – Счётная палата
- **accuse**, *v* – обвинять (*accused*, *n* – обвиняемый)
- **acquit**, *v* – оправдать по суду (*acquittal*, *n* – оправдательный приговор)
- **act**, *n* – действие, поступок, закон, нормативно-правовой акт
- **actus reus** (*лат.*) – виновное действие (объективная сторона преступления)
- **administer**, *v* – отправлять (*to administer justice* – отправлять правосудие)
- **adopt**, *v* – принимать (закон, конституцию, документ)
- **adoption order**, *n* – порядок принятия (акта), постановление об усыновлении
- **adviser**, *n* – консультант, советник (*legal adviser* – юрисконсульт)
- **advocate**, *n* – адвокат, защитник; *v* – отстаивать, защищать
- **agreement**, *n* – соглашение, договор
- **allege**, *v* – заявлять, утверждать (без доказательств)
- **amend**, *v* – вносить поправку в закон (*amendment*, *n* – поправка)
- **appoint**, *v* – назначать (на должность)
- **appropriate**, *adj* – соответствующий, надлежащий
- **arbitration**, *n* – арбитраж, третейский суд
- **ascertain**, *v* – устанавливать, выяснять (факты)
- **attorney**, *n* – адвокат, поверенный, прокурор (в США)
- **auditor**, *n* – аудитор, ревизор
- **autonomous**, *adj* – автономный, самостоятельный
- **barrister**, *n* – барристер (адвокат высшего ранга в Великобритании)
- **bill**, *n* – законопроект
- **board**, *n* – совет, коллегия, правление
- **body**, *n* – орган (*legislative / executive / judicial body* – орган власти)
- **border**, *n* – граница (*state border* – государственная граница)
- **branch**, *n* – ветвь власти (*branch of power*), отделение
- **bribe**, *n* – взятка (*bribery*, *n* – взяточничество)
- **case**, *n* – судебное дело, прецедент, случай
- **chair**, *v* – председательствовать (*Chairman*, *n* – председатель)
- **chamber**, *n* – палата (парламента, суда)
- **circumstance**, *n* – обстоятельство (*mitigating / aggravating circumstances* – смягчающие / отягчающие обстоятельства)
- **claimant / plaintiff**, *n* – истец
- **code**, *n* – кодекс, свод законов (*Civil / Criminal Code* – Гражданский / Уголовный кодекс)
- **commission**, *n* – комиссия; совершение (преступления)
- **committee**, *n* – комитет
- **compulsory**, *adj* – обязательный, принудительный (*compulsorily*, *adv* – в обязательном порядке)
- **competence**, *n* – компетенция, правомочность
- **confer**, *v* – присваивать, наделять (полномочиями, званием)
- **consensus**, *n* – консенсус, общее согласие
- **constituent entity**, *n* – субъект федерации
- **contract**, *n* – договор, контракт
- **controversy**, *n* – правовой спор, предмет спора
- **court**, *n* – суд (*Supreme Court* – Верховный суд)
- **crime / offence**, *n* – преступление, правонарушение

- **deal**, *n* – сделка, соглашение; *v* – иметь дело (*with*)
- **death penalty / capital punishment**, *n* – смертная казнь
- **defendant**, *n* – ответчик (в гражданском процессе), подсудимый (в уголовном)
- **denunciation**, *n* – денонсация (договора); публичное обвинение, донос
- **deputy**, *n* – депутат, заместитель (*Deputy Chairman* – заместитель председателя)
- **detect**, *v* – обнаруживать, раскрывать (преступление)
- **deterrent**, *n* – сдерживающий фактор, средство предупреждения (преступлений)
- **dispute**, *n* – спор, разногласие
- **draft**, *n* – проект документа, законопроект; *v* – составлять проект документа
- **elect**, *v* – избирать (*election, n* – выборы)
- **eliminate**, *v* – устранять, ликвидировать
- **emergency**, *n* – чрезвычайное положение (*state of emergency*)
- **emission**, *n* – эмиссия, выпуск (*money emission* – денежная эмиссия)
- **entity**, *n* – субъект права, организация (*legal entity* – юридическое лицо)
- **evidence**, *n* – доказательство, улика, показания
- **examine**, *v* – рассматривать (дело, документ), допрашивать
- **excess**, *n* – превышение (*excess of power* – превышение полномочий)
- **external**, *adj* – внешний (*external policy* – внешняя политика)
- **federal**, *adj* – федеральный (*Federal Assembly* – Федеральное Собрание)
- **the Federation Council**, *n* – Совет Федерации
- **felony**, *n* – тяжкое преступление (в англосаксонском праве)
- **fine**, *n* – штраф
- **fraud**, *n* – мошенничество
- **fundamental**, *adj* – основной, фундаментальный (*fundamental rights* – основные права)
- **guilt**, *n* – вина (*guilty, adj* – виновный; *not guilty* – невиновный)
- **hear**, *v* – слушать дело в суде (*hearings, n pl* – судебные или парламентские слушания)
- **imprisonment**, *n* – лишение свободы, тюремное заключение
- **indictment**, *n* – обвинительное заключение
- **investigation**, *n* – расследование, следствие
- **judge**, *n* – судья
- **jurisdiction**, *n* – юрисдикция, подсудность
- **jury**, *n* – суд присяжных, коллегия присяжных заседателей
- **justice**, *n* – правосудие, справедливость, судья Верховного суда
- **law**, *n* – право, закон
- **lawsuit**, *n* – судебный иск, тяжба
- **legislation**, *n* – законодательство
- **mens rea** (*лат.*) – виновная воля (субъективная сторона преступления)
- **misdemeanor**, *n* – уголовный проступок, менее тяжкое преступление
- **notary**, *n* – нотариус
- **obligation**, *n* – обязательство, обязанность
- **precedent**, *n* – судебный прецедент
- **presumption of innocence**, *n* – презумпция невиновности
- **probation**, *n* – условное осуждение, пробация
- **property**, *n* – собственность, имущество
- **prosecutor**, *n* – прокурор, государственный обвинитель
- **punishment**, *n* – наказание
- **right**, *n* – право (субъективное)
- **sentence**, *n* – приговор, мера наказания; *v* – приговаривать
- **solicitor**, *n* – солиситор (адвокат-консультант в Великобритании)
- **statute**, *n* – статут, законодательный акт
- **trial**, *n* – судебное разбирательство, суд
- **verdict**, *n* – вердикт (решение присяжных)
- **witness**, *n* – свидетель

6.3. Вопросы для самоконтроля по дисциплине (4 семестр)

1. Каковы основные функции и источники права в современном государстве? В чем заключается многозначность терминов *law, right, act, case*?
2. Чем отличаются романо-германская (континентальная) и англосаксонская (система общего права) правовые семьи?
3. Какова структура юридической профессии и системы высшего юридического образования в России, Великобритании и США?
4. В чем заключается историческое значение Великой хартии вольностей (*Magna Carta*, 1215 г.) и Билля о правах для развития англосаксонского права?
5. В чем состоят различия между писаными (РФ, США) и неписаными (Великобритания) конституциями? Как реализуется принцип разделения властей?
6. Каковы особенности употребления модальных глаголов *shall, may, must* в текстах конституций, законов и договоров?
7. Какие международно-правовые акты закрепляют основные права и свободы человека и гражданина?
8. Каковы базовые институты гражданского права и обязательные разделы коммерческого контракта на английском языке?
9. Из каких элементов состоит состав преступления (*actus reus* и *mens rea*) в англосаксонском уголовном праве и как классифицируются преступления?
10. Каковы основные виды уголовных наказаний и стадии судебного разбирательства (*trial*)?

6.4. Задания для повторения и углубления приобретаемых знаний

№	Код результата обучения	Задания для самостоятельной работы
1	**ОПК-5-З1**	**1. Терминологический практикум:** составление двуязычного глоссария по темам курса (не менее 150 новых юридических терминов), распределение лексики по отраслям права (конституционное, гражданское, уголовное, процессуальное). **2. Словообразование в юридическом языке:** образование однокоренных юридических терминов с помощью префиксов и суффиксов (*law — lawful — unlawful — lawyer; crime — criminal — criminalize; judge — judgment — judicial*). **3. Грамматические тренажеры:** выполнение тестов на закрепление пассивного залога, неличных форм глагола (*Infinitive, Gerund, Participle*), сослагательного наклонения и косвенной речи на материале правовых текстов.
2	**ОПК-5-З2**	**1. Изучение речевых формул профессиональной коммуникации:** составление справочника устойчивых клише для ведения юридической консультации, переговоров, выражения правовой позиции, возражений и судебных прений. **2. Анализ норм правового этикета:** сравнение правил обращения к судье и участникам процесса в России, Великобритании и США (*Your Honor, My Lord, Counsel*).
3	**ОПК-5-З3**	**1. Структурный анализ юридических документов:** изучение разделов и стандартных формулировок англоязычного контракта (*Definitions, Force Majeure, Liability, Dispute Resolution*), доверенности и искового заявления. **2. Сравнение терминологии BrE и AmE:** составление сравнительной таблицы британских и американских юридических терминов (*solicitor / barrister vs. attorney; company law vs. corporate law; claimant vs. plaintiff*).
4	**ОПК-5-З4**	**1. Словарь латинских правовых максим:** выписывание, перевод и подбор примеров употребления латинских юридических выражений (*actus reus, mens rea, habeas corpus, prima facie, bona fide, de jure, de facto*). **2. Анализ «ложных друзей переводчика» в юриспруденции:** разграничение значений многозначных и интернациональных слов (*act, bill, case, claim, instance,*

		advocate, magistrate, sentence).
5	**ОПК-5-У1**	**1. Аудирование профессиональных материалов:** просмотр и прослушивание фрагментов судебных заседаний, лекций по праву и выступлений юристов (TED Talks Law) с фиксацией ключевых тезисов и правовой аргументации. **2. Анализ диалогов юридической практики:** прослушивание аудиозаписей юридических консультаций и допросов свидетелей с заполнением процессуальной карточки дела.
6	**ОПК-5-У2**	**1. Подготовка правовой аргументации (For & Against):** письменная подготовка тезисов «за» и «против» по дискуссионным проблемам курса (система прецедентного права, суд присяжных, цели уголовного наказания, защита прав человека в цифровой среде). **2. Разработка сценария ролевой игры:** подготовка реплик и процессуальной позиции для участия в модельном судебном заседании (*Moot Court*) или переговорах по согласованию контракта.
7	**ОПК-5-У3**	**1. Составление документов для трудоустройства юриста:** написание резюме (*CV / Resume*) и сопроводительного письма (*Cover Letter*) на вакансию помощника юриста в международной компании. **2. Оформление официальной корреспонденции и проектов документов:** составление делового письма-запроса (*Letter of Inquiry*), претензионного письма (*Letter of Claim*) или раздела договора на английском языке.
8	**ОПК-5-У4**	**1. Письменный перевод нормативных и судебных текстов:** выполнение адекватного перевода фрагментов Конституции РФ, Конституции США, международных деклараций и фабул уголовных/гражданских дел с использованием юридических словарей. **2. Постредактирование машинного перевода:** выявление и исправление терминологических и стилистических ошибок в автоматическом переводе англоязычного договора.
9	**ОПК-5-В1**	**1. Подготовка устных докладов и презентаций:** разработка мультимедийной презентации по одной из правовых систем мира или историческому памятнику права (*Magna Carta*, Билль о правах) с подготовкой ответов на вопросы аудитории. **2. Практика ведения дебатов:** отработка навыков дипломатичного опровержения аргументов оппонента (*Hedging & Counter-argumentation*) в ходе правовых дискуссий.
10	**ОПК-5-В2**	**1. Редактирование юридических текстов:** приведение неофициального изложения обстоятельств дела к строгому официально-деловому юридическому стилю на английском языке. **2. Ведение протокола и резюме переговоров:** составление краткого письменного отчета (*Case Summary / Meeting Minutes*) по итогам ролевой игры или разбора кейса.
11	**ОПК-5-В3**	**1. Поиск и анализ зарубежной правовой информации:** работа с официальными правовыми порталами и базами данных для поиска примеров судебных прецедентов и законодательных актов. **2. Аннотирование и реферирование:** составление аннотации (*Abstract*) на иностранном языке к научной или аналитической статье по актуальной проблеме юриспруденции.

6.5. Задания, направленные на формирование профессиональных умений (и навыков)

№	Код результата обучения	Типовые профессионально-ориентированные задания
1	**ОПК-5-У1**	**1. Аудирование судебных прений и правовых выступлений:** — *Задание:* просмотреть видеозапись фрагмента заседания Верховного суда или лекции по сравнительному правоведению, выделить правовую позицию сторон и

		ключевые аргументы. — *Задача:* составить краткое письменное резюме позиции истца и ответчика (3–4 предложения на английском языке).
2	ОПК-5-У2	**2. Аудирование при проведении юридической консультации (Client Intake):** — *Задание:* прослушать аудиозапись первичной беседы юриста с клиентом по гражданскому спору (нарушение условий поставки или аренды) и заполнить карточку дела (*Case Intake Form*: стороны спора, суть претензии, даты, сумма ущерба). **1. Ролевая игра «Консультация у юриста» (Legal Consultation):** — *Задание:* работая в парах («юрист — клиент»), провести консультацию на английском языке по выбору организационно-правовой формы юридического лица или защите прав потребителя, используя речевые клише разъяснения норм права и рекомендации. **2. Деловая игра «Согласование условий международного контракта»:** — *Задание:* работая в малых группах (представители сторон договора), провести переговоры по урегулированию разногласий относительно сроков поставки, ответственности сторон и порядка разрешения споров (*Arbitration Clause*). **3. Устная презентация правового кейса (Case Briefing):** — *Задание:* подготовить и представить 5-минутный устный доклад с презентацией об известном судебном прецеденте Великобритании или США (*Landmark Case*) с ответами на вопросы группы (*Q&A Session*).
3	ОПК-5-У3	**1. Составление проекта раздела коммерческого контракта:** — *Задание:* на основе предложенного русскоязычного макета составить на английском языке разделы договора «Предмет договора» (*Subject of the Contract*), «Форс-мажор» (*Force Majeure*) и «Разрешение споров» (*Dispute Resolution*) с соблюдением юридического стиля (использование глагола *shall*). **2. Оформление претензионного письма (Letter of Claim / Demand Letter):** — *Задание:* составить официальное письмо-претензию зарубежному контрагенту о нарушении сроков оплаты по договору с требованием устранить нарушение в установленный срок. **3. Подготовка пакета документов соискателя (Legal CV & Cover Letter):** — *Задание:* составить резюме и сопроводительное письмо для трудоустройства на позицию младшего юриста (*Junior Associate / Paralegal*) в международную юридическую фирму.
4	ОПК-5-У4	**1. Двусторонний юридический перевод нормативных актов:** — *Задание:* выполнить адекватный письменный перевод статей Конституции РФ (Глава 2 «Права и свободы человека и гражданина») на английский язык и фрагментов Конституции США или Билля о правах на русский язык. **2. Анализ и постредактирование машинного перевода договора:** — *Задание:* сопоставить оригинальный текст англоязычного договора купли-продажи с его автоматическим переводом, выявить и исправить грубые терминологические ошибки (например, путаницу в переводе слов *consideration, representation, remedy, liability*).
5	ОПК-5-В1	**1. Модельное судебное заседание (Moot Court):** — *Задание:* распределить процессуальные роли (судья, прокурор / истец, адвокат / ответчик, свидетели, присяжные) и провести учебное судебное разбирательство по фабуле уголовного или гражданского дела (Тема 10) с соблюдением судебного этикета и использованием клише прений.

		2. Правовые дебаты в формате круглого стола: — *Задание:* провести дискуссию по актуальной правовой проблеме («Плюсы и минусы суда присяжных», «Правовое регулирование искусственного интеллекта», «Эффективность альтернативных видов наказания»), демонстрируя навыки дипломатичного опровержения аргументов оппонента.
6	**ОПК-5-В2**	**1. Составление процессуальной справки по делу (Case Summary / Legal Memo):** — *Задание:* по итогам разбора судебного кейса составить краткое юридическое заключение (*Legal Memorandum*) на английском языке, включающее разделы: *Facts* (факты дела), *Issue* (правовой вопрос), *Rule* (применимая норма права) и *Conclusion* (вывод). **2. Ведение официальной деловой переписки (Official Correspondence):** — *Задание:* оформить серию писем (запрос правовой информации, ответ на запрос, уведомление о расторжении договора) с единообразным и корректным применением юридической терминологии.
7	**ОПК-5-В3**	**1. Поиск и сравнительный анализ зарубежного законодательства:** — *Задание:* с использованием официальных правовых интернет-порталов найти текст зарубежного нормативного акта по заданной теме (например, защита персональных данных или экологическое право) и составить сравнительную таблицу с аналогичными нормами законодательства РФ. **2. Реферирование и аннотирование научной юридической статьи:** — *Задание:* подобрать актуальную статью из зарубежного юридического журнала, выполнить ее смысловую компрессию и написать структурированную аннотацию (*Abstract*, 150–200 слов) на английском языке.

6.6. Задания, направленные на формирование профессиональных навыков, владений

№	Код результата обучения	Типовые задания для формирования профессиональных навыков и владений
1	**ОПК-5-В1**	**1. Модельное судебное заседание (Moot Court):** — *Задание:* распределить процессуальные роли (судья, государственный обвинитель / истец, адвокат / ответчик, свидетели, присяжные заседатели) и провести учебное судебное разбирательство по фабуле уголовного или гражданского дела (Тема 10). — *Задача:* выступить с вступительным словом, провести перекрёстный допрос свидетеля и произнести речь в судебных прениях, строго соблюдая судебный этикет и формулы обращения (*Your Honor, My Lord, Learned Counsel*). **2. Проведение первичной юридической консультации (Client Interviewing):** — *Задание:* разыграть в парах встречу юриста с иностранным клиентом (по вопросам регистрации юридического лица, заключения договора аренды или защиты интеллектуальной собственности), продемонстрировав навыки активного слушания, уточнения фактов и разъяснения правовых последствий. **3. Правовые дебаты в формате круглого стола:** — *Задание:* принять участие в структурированных дебатах по дискуссионным проблемам юриспруденции («Преимущества и недостатки прецедентного права», «Эффективность суда присяжных», «Цели уголовного наказания и гуманизация пенитенциарной системы»), применяя навыки аргументации и дипломатичного опровержения позиции оппонента (*Hedging*).
2	**ОПК-5-В2**	**1. Составление правового заключения по делу (Case Summary / Legal**

	Memorandum): — *Задание:* по итогам анализа судебного прецедента или фабулы дела составить краткое юридическое меморандум-заключение (*Legal Memo*) на английском языке по международному стандарту **IRAC**: *Issue* (правовой вопрос), *Rule* (применимая норма права), *Analysis* (правовой анализ фактов) и *Conclusion* (итоговый вывод). **2. Симуляция официальной юридической переписки (Legal Correspondence Simulation):** — *Задание:* выполнить серию последовательных письменных заданий: подготовить официальный запрос информации в государственный орган или юридическую фирму (*Letter of Inquiry*), составить претензионное письмо контрагенту (*Letter of Claim*) и оформить проект уведомления о расторжении или изменении условий договора с единообразным применением юридической терминологии. **3. Подготовка и редактирование профессионального резюме и портфолио юриста:** — *Задание:* разработать и отредактировать резюме (*Legal CV / Resume*) и сопроводительное письмо (*Cover Letter*) на иностранном языке с соблюдением стандартов официально-делового стиля.
3 ОПК-5-В3	**1. Поиск, верификация и сравнительный анализ зарубежного законодательства:** — *Задание:* с использованием официальных правовых порталов и баз данных найти текст зарубежного нормативно-правового акта (Великобритании, США или Австралии) по заданному институту права (конституционные права, договорное право, уголовная ответственность) и составить сравнительную таблицу с аналогичными нормами законодательства Российской Федерации. **2. Реферирование и аннотирование зарубежной научной юридической литературы:** — *Задание:* подобрать актуальную статью из зарубежного юридического журнала по теме исследования, выполнить её смысловую компрессию и написать структурированную аннотацию (*Abstract*, 150–200 слов) на английском языке. **3. Двусторонний перевод и терминологическая экспертиза документа:** — *Задание:* выполнить полный письменный перевод фрагмента международного договора, конвенции или судебного решения с английского языка на русский (и с русского на английский) с использованием специализированных юридических словарей и составить к тексту глоссарий сложных терминов и латинских максим.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Средства оценивания в ходе текущего контроля

- устные и письменные опросы по отраслевой юридической терминологии и латинским правовым максимам;
- лексико-грамматические и переводческие тесты по изученным темам;
- проверка ведения индивидуального двуязычного юридического глоссария;
- ролевые и деловые игры (консультация у юриста, согласование условий контракта, модельное судебное заседание *Moot Court*), круглые столы и дебаты;
- двусторонний письменный и устный перевод нормативно-правовых актов, судебных кейсов и специальных юридических текстов;
- реферирование и аннотирование зарубежных юридических статей, подготовка мультимедийных презентаций;

- составление образцов юридических и деловых документов (разделов договора, претензионного письма, юридического заключения *Legal Memo*, резюме).

7.2. ФОС для текущего контроля по темам дисциплины (4 семестр)

№ темы	Наименование раздела / темы (по учебному плану)	Коды проверяемых результатов обучения	Оценочные средства текущего контроля
1	**What is Law** (Понятие и сущность права)	ОПК-5-З1, ОПК-5-З4, ОПК-5-У1, ОПК-5-У4, ОПК-5-В3	Письменный перевод текста о сущности и источниках права; лексико-грамматический тест; проверка терминологического глоссария
2	**Legal Systems of the Modern World and their Cultural Backgrounds** (Правовые системы современного мира и их культурные основы)	ОПК-5-З1, ОПК-5-З2, ОПК-5-З4, ОПК-5-У2, ОПК-5-У4, ОПК-5-В1, ОПК-5-В3	Защита презентации «Сравнительный анализ правовых систем»; тест на знание латинских правовых максим
3	**Legal Professions and Legal Education** (Юридические профессии и юридическое образование)	ОПК-5-З1, ОПК-5-З2, ОПК-5-З3, ОПК-5-У2, ОПК-5-У3, ОПК-5-В1, ОПК-5-В2	Ролевая игра «Консультация у юриста»; проверка портфолио (*Legal CV & Cover Letter*); тест (*BrE vs. AmE Legal Terms*)
4	**Historical Development of Law in Great Britain and the USA** (Историческое развитие права в Великобритании и США)	ОПК-5-З1, ОПК-5-З4, ОПК-5-У1, ОПК-5-У4, ОПК-5-В3	Чтение и правовое комментирование фрагментов *Magna Carta* и Билля о правах; устный доклад
5	**Constitutions** (Конституции и конституционное право)	ОПК-5-З1, ОПК-5-З3, ОПК-5-З4, ОПК-5-У3, ОПК-5-У4, ОПК-5-В2, ОПК-5-В3	Двусторонний перевод статей Конституции РФ и Конституции США; грамматический тест (*shall / may / must* в законах)
6	**Human Rights** (Права человека и их международно-правовая защита)	ОПК-5-З1, ОПК-5-З2, ОПК-5-У1, ОПК-5-У2, ОПК-5-В1	Круглый стол «Защита прав человека в цифровую эпоху»; письменная аннотация (*Abstract*) правозащитной статьи
7	**Civil Law** (Гражданское право и договорные обязательства)	ОПК-5-З1, ОПК-5-З3, ОПК-5-З4, ОПК-5-У3, ОПК-5-У4, ОПК-5-В2, ОПК-5-В3	Ролевая игра «Согласование условий контракта»; составление раздела договора (*Force Majeure / Dispute Resolution*)
8	**Criminal Law** (Уголовное право и состав преступления)	ОПК-5-З1, ОПК-5-З2, ОПК-5-З4, ОПК-5-У1, ОПК-5-У4, ОПК-5-В1, ОПК-5-В3	Анализ правовых кейсов по квалификации преступлений (*actus reus / mens rea*); перевод фрагмента уголовного закона
9	**Punishment** (Виды наказаний и пенитенциарная система)	ОПК-5-З1, ОПК-5-З2, ОПК-5-У2, ОПК-5-В1	Дебаты «Цели уголовного наказания и гуманизация пенитенциарной системы»; тест (*Conditionals / Subjunctive Mood*)
10	**A Crime Story** (Расследование преступлений и судебный процесс)	ОПК-5-З1, ОПК-5-З2, ОПК-5-З3, ОПК-5-У1, ОПК-5-У2, ОПК-5-У3, ОПК-5-В1, ОПК-5-В2	Деловая игра «Модельное судебное заседание» (*Moot Court*); составление правового заключения по делу (*Legal Memo*)

7.3. ФОС для рубежного контроля (4 семестр)

Рубежный контроль проводится в середине 4 семестра (после изучения Тем 1–5) в форме письменной контрольной работы (продолжительность — 45 минут).
Проверяемые результаты обучения: ОПК-5-З1, ОПК-5-З3, ОПК-5-З4, ОПК-5-У3, ОПК-5-У4, ОПК-5-В2, ОПК-5-В3.

- **Задание 1 (Терминологический блок — 10 баллов):** переведите на русский язык латинские юридические термины (*actus reus, mens rea, habeas corpus, prima facie, bona fide*) и подберите американские эквиваленты к британским юридическим понятиям (*solicitor, barrister, company law, claimant, Chambers*).
- **Задание 2 (Грамматика законодательных текстов — 5 баллов):** вставьте модальные глаголы *shall, may, must* в статьи конституционного акта в соответствии с их юридическим значением (обязанность, правомочие, запрет).
- **Задание 3 (Юридический перевод — 10 баллов):** выполните адекватный письменный перевод фрагмента текста о системе разделения властей и судебной системе США с английского языка на русский с использованием юридического словаря (объем — 700–800 печатных знаков, время — 20 минут).

Критерии оценивания рубежного контроля (максимум — 25 баллов): 22–25 баллов — «отлично»; 18–21 балл — «хорошо»; 14–17 баллов — «удовлетворительно»; 0–13 баллов — «неудовлетворительно».

7.4. ФОС для промежуточной аттестации (Экзамен, 4 семестр)

1. Формат проведения и структура экзаменационного задания

Промежуточная аттестация по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции» проводится в 4 семестре в форме **экзамена** (комбинированная письменно-устная форма) и включает три обязательных задания:

- **Задание 1 (письменное) — Лексико-грамматический тест (40 вопросов) и составление юридического документа:** проверка владения отраслевой юридической терминологией, грамматическими конструкциями правовых текстов и навыками оформления официальной/договорной документации. *(Проверяемые результаты: ОПК-5-З1, ОПК-5-З3, ОПК-5-У3, ОПК-5-В2).*
- **Задание 2 (устное/письменное) — Аналитический перевод специального юридического текста:** чтение, понимание и адекватный письменный перевод со словарем аутентичного текста правовой тематики (объем — 1200–1500 печатных знаков, время — 30 минут) с ответами на вопросы экзаменатора по содержанию. *(Проверяемые результаты: ОПК-5-З4, ОПК-5-У1, ОПК-5-У4, ОПК-5-В3).*
- **Задание 3 (устное) — Развернутый ответ по экзаменационному вопросу (№ 1–20):** монологическое высказывание по одной из тем курса с использованием профессиональной юридической лексики и участием в дискуссии с экзаменатором. *(Проверяемые результаты: ОПК-5-З1, ОПК-5-З2, ОПК-5-У2, ОПК-5-В1).*

2. Расширенный лексико-грамматический тест для Экзамена (40 вопросов)

Инструкция: выберите один правильный вариант ответа. Время выполнения — 40 минут.
Раздел 1. Общая теория права, правовые системы и юридические профессии (Темы 1–3)

1. A body of rules of conduct established and enforced by the sovereign authority of a state is called _____.
   a) custom b) law c) morality d) etiquette

2. Which legal family relies primarily on codified statutes rather than judicial decisions?
   a) Common Law b) Continental (Civil) Law c) Religious Law d) Customary Law
3. The principle that courts should abide by precedents established by prior decisions is known by the Latin term _____.
   a) *mens rea* b) *stare decisis* c) *bona fide* d) *ultra vires*
4. In England and Wales, a lawyer who has the right of audience to plead cases in higher courts is called a _____.
   a) solicitor b) barrister c) notary d) paralegal
5. What is the Latin term meaning *"in good faith"* (honestly, without fraud or deceit)?
   a) *mala fide* b) *bona fide* c) *ex officio* d) *prima facie*
6. A previous judicial decision that serves as an authoritative rule in future similar cases is a _____.
   a) bill b) precedent c) verdict d) decree
7. What is the primary academic degree required to practice law in the United States?
   a) Bachelor of Arts (B.A.) b) Juris Doctor (J.D.) c) Master of Science (M.Sc.) d) Doctor of Medicine (M.D.)
8. Which legal professional drafts wills, manages property transactions, and gives legal advice directly to clients in the UK?
   a) Barrister b) Solicitor c) Bailiff d) Juror
9. The Latin writ *"habeas corpus"* protects a person against _____.
   a) unfair taxation b) unlawful detention or imprisonment c) breach of contract d) copyright infringement
10. What does the branch of **Public Law** primarily regulate?
    a) Disputes between private individuals over property
    b) Relations between the state and individuals, as well as the structure of government
    c) Marriage and family inheritance
    d) Commercial contracts between two private companies

Раздел 2. История права, конституционное право и права человека (Темы 4–6)

11. Which historic English charter signed in 1215 limited the power of the monarch and guaranteed certain legal rights?
a) The Declaration of Independence b) Magna Carta c) The US Constitution d) The Act of Settlement
12. In legislative and contractual English, which modal verb is used to express a mandatory legal obligation (*«обязан, должен»*)?
a) may b) might c) shall d) could
13. Which branch of government is responsible for enacting and amending laws?
a) Executive branch b) Legislative branch c) Judicial branch d) Municipal branch
14. A constitution that is not contained in a single codified document, such as that of the United Kingdom, is called an _____ constitution.
a) unwritten / uncodified b) illegal c) invalid d) repealed
15. The first ten amendments to the Constitution of the United States are collectively known as the _____.
a) Magna Carta b) Bill of Rights c) Articles of Confederation d) Declaration of Human Rights
16. Which international document was adopted by the UN General Assembly on December 10, 1948?
a) The Geneva Convention b) The Universal Declaration of Human Rights c) The Kyoto Protocol d) The Rome Statute
17. What does the constitutional principle of **"separation of powers"** prevent?
a) Free parliamentary elections
b) The concentration of absolute power in a single branch of government
c) Judicial review of laws
d) International trade agreements
18. A formal change or addition proposed or made to a constitution or statute is called an _____.
a) indictment b) amendment c) acquittal d) appeal
19. In the Russian Federation, which judicial body resolves cases concerning the compliance of federal laws with the Constitution?
a) The Supreme Court b) The Constitutional Court c) The Arbitration Court d) The Magistrate's Court
20. The right to freedom of speech, freedom of religion, and the right to a fair trial belong to _____ rights.
a) commercial b) fundamental human c) corporate d) procedural

Раздел 3. Гражданское право, уголовное право и система наказаний (Темы 7–9)

21. A legally binding agreement between two or more parties that creates mutual obligations is a _____.
a) statute b) contract c) verdict d) summons

22. What does the Latin term **"actus reus"** refer to in criminal law?
a) The guilty mind or criminal intent
b) The guilty act (the physical element of a crime)
c) The sentence imposed by the judge
d) The testimony of an eyewitness

23. What does **"mens rea"** mean in criminal law?
a) Criminal intent or guilty mind b) Material evidence c) Judicial precedent d) Legal capacity

24. A serious crime punishable by imprisonment for more than one year or by death in common law jurisdictions is a _____.
a) misdemeanor b) felony c) tort d) breach of contract

25. The unlawful taking of property from a person by force or threat of violence is called _____.
a) theft / larceny b) robbery c) fraud d) embezzlement

26. Intentional deception made for personal gain or to damage another individual financially is _____.
a) arson b) fraud c) assault d) perjury

27. A civil wrong (other than breach of contract) that causes a claimant to suffer loss or harm, resulting in legal liability, is a _____.
a) felony b) tort c) misdemeanor d) treason

28. Which contract clause excuses a party from liability when an extraordinary event beyond their control (war, natural disaster) prevents performance?
a) Confidentiality clause b) Force Majeure clause c) Severability clause d) Termination clause

29. A sum of money ordered by a court to be paid as a punishment for an offence is a _____.
a) bail b) fine c) fee d) damages

30. Conditional release of an offender from prison before the full sentence has been served, subject to good behavior, is _____.
a) acquittal b) parole c) indictment d) extradition

Раздел 4. Судебный процесс, грамматика и синтаксис юридических текстов (Темы 1–10)

31. The formal decision made by a jury on the questions of fact submitted to it at a trial is a _____.
a) sentence b) verdict c) motion d) warrant

32. In a civil lawsuit, the party who initiates the action in court is the _____, and the party being sued is the _____.
a) prosecutor / convict b) plaintiff (claimant) / defendant c) witness / bailiff d) judge / juror

33. The fundamental legal principle that an accused person is considered innocent until proven guilty is the _____.
a) burden of proof b) presumption of innocence c) double jeopardy d) judicial immunity

34. *Grammar (Passive Voice):* All constitutional rights _____ by the state in accordance with international law.
a) protect b) are protected c) have protected d) protecting

35. *Grammar (Conditionals):* If the defendant _____ guilty by the jury, the judge will impose an appropriate sentence.
a) is found b) will be found c) found d) had been found

36. *Grammar (Reported Speech):* The witness testified that he _____ the suspect near the bank at midnight.
a) sees b) has seen c) had seen d) will see

37. *Grammar (Participle):* The evidence _____ by the defense attorney proved the client's complete innocence.
a) presenting b) presented c) presents d) was presented

38. *Legal Vocabulary:* What does the archaic legal adverb **"hereinafter"** mean in contracts?
a) Before this document b) Later in this document / below in this agreement c) Outside the court d) Without legal force

39. *Legal Vocabulary:* Giving false testimony under oath in a court of law is a crime called _____.
a) bribery b) perjury c) forgery d) blackmail

40. *Legal Vocabulary:* A written order issued by a judge authorizing police officers to search a premises or

arrest a suspect is a _____.
a) contract b) warrant c) treaty d) charter

Ключ к тесту (4 семестр):

1-b, 2-b, 3-b, 4-b, 5-b, 6-b, 7-b, 8-b, 9-b, 10-b, 11-b, 12-c, 13-b, 14-a, 15-b, 16-b, 17-b, 18-b, 19-b, 20-b, 21-b, 22-b, 23-a, 24-b, 25-b, 26-b, 27-b, 28-b, 29-b, 30-b, 31-b, 32-b, 33-b, 34-b, 35-a, 36-c, 37-b, 38-b, 39-b, 40-b.

3. Типовые задания по составлению юридического документа (Задание 1, письменная часть)

1. Составьте на английском языке раздел коммерческого контракта «Ответственность сторон и форс-мажор» (*Liability of the Parties and Force Majeure*, 100–130 слов) с корректным использованием глагола *shall*.
2. Напишите официальное претензионное письмо (*Letter of Claim*, 120–150 слов) контрагенту в связи с нарушением сроков поставки товара по договору.
3. Составьте краткое правовое заключение (*Case Summary / Legal Memo*) по предложенной фабуле судебного дела по схеме *Facts — Issue — Rule — Conclusion*.

4. Перечень вопросов к Экзамену (Задание 3, устный ответ)

1. The Concept, Functions, and Main Sources of Law.
2. Public Law vs. Private Law: Key Branches and Characteristics.
3. Major Legal Systems of the Modern World: Continental (Civil) Law vs. Common Law.
4. Latin Legal Maxims and Their Role in Modern Jurisprudence.
5. Legal Professions in Russia, Great Britain, and the USA (Solicitors, Barristers, Attorneys, Judges, Notaries).
6. Higher Legal Education and Professional Ethics of a Lawyer.
7. Historical Development of English Common Law and Equity.
8. Magna Carta (1215) and the Bill of Rights (1689): Their Impact on Constitutionalism.
9. Formation of the US Legal System and Federalism.
10. The Constitution as the Supreme Law: Written vs. Unwritten Constitutions.
11. The Constitution of the Russian Federation and the Separation of Powers.
12. Constitutional System and State Authorities of the United Kingdom and the USA.
13. International Protection of Human Rights: The Universal Declaration of Human Rights (1948).
14. Civil Law: Natural and Legal Persons, Property Rights, and Obligations.
15. Contract Law: Essential Elements of a Valid Contract and Breach of Contract.
16. Criminal Law: Definition, Classification of Crimes (Felonies and Misdemeanors), and Elements of a Crime (*Actus Reus* and *Mens Rea*).
17. The Presumption of Innocence and Defenses in Criminal Law.
18. Purposes of Punishment and Types of Criminal Sanctions.
19. Stages of Criminal Procedure: Investigation, Indictment, Trial, and Sentencing.
20. Trial by Jury: Structure, Role of Jurors, and Pros and Cons of the Jury System.

5. Критерии оценивания Экзамена (4 семестр)

Оценка	Критерии оценивания
Отлично	Обучающийся выполнил **85–100% (34–40 вопросов)** теста; грамотно составил юридический документ в соответствии с нормами официально-делового стиля и корректным применением правовой лексики (shall); выполнил точный, стилистически адекватный перевод специального юридического текста; дал глубокий, логически выстроенный устный ответ на экзаменационный вопрос (№ 1–20) и уверенно ответил на все дополнительные вопросы экзаменатора.

Хорошо	Обучающийся выполнил **70–84% (28–33 вопроса)** теста; составил юридический документ с незначительными стилистическими или грамматическими погрешностями; выполнил адекватный перевод юридического текста с 1–2 негрубыми лексическими неточностями; раскрыл экзаменационный вопрос (№ 1–20), продемонстрировал уверенное владение базовой юридической терминологией, но допустил отдельные негрубые оговорки.
Удовлетворительно	Обучающийся выполнил **55–69% (22–27 вопросов)** теста; допустил существенные структурные и терминологические недочеты при оформлении юридического документа; перевел юридический текст с заметными искажениями специальной терминологии; изложил экзаменационный вопрос (№ 1–20) фрагментарно, с опорой на конспект, допустил грамматические ошибки.
Неудовлетворительно	Обучающийся выполнил **менее 55% (0–21 вопрос)** теста и не справился с составлением юридического документа; не смог выполнить адекватный перевод юридического текста; не раскрыл содержание экзаменационного вопроса (№ 1–20), продемонстрировал отсутствие базовой юридической терминологии и допустил грубые языковые ошибки, делающие коммуникацию невозможной.

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) **основная литература:**

1. Английский язык для юристов (A2–B2) : учебник для вузов / М. А. Югова, Е. В. Тросклер, С. В. Павлова, Н. В. Садыкова ; под редакцией М. А. Юговой. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 522 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13600-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/583412
2. Английский язык для юристов (B1–B2) : учебник и практикум для вузов / под общей редакцией И. И. Чироновой. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 329 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18069-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/582592
3. Английский язык для юристов. English in Law : учебник для вузов / С. Ю. Рубцова, В. В. Шарова, Т. А. Винникова, О. В. Пржигодзкая ; под общей редакцией С. Ю. Рубцовой. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 213 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02815-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/560239
4. Английский язык для юристов. English in Law : учебник для вузов / С. Ю. Рубцова, В. В. Шарова, Т. А. Винникова, О. В. Пржигодзкая ; под общей редакцией С. Ю. Рубцовой. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 213 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02815-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/582968
5. Караулова, Ю. А. Английский язык для юристов (B2-C1) : учебник для вузов / Ю. А. Караулова. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 302 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06733-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/583415
6. Макарова, Е. А. Английский язык для юристов и сотрудников правоохранительных органов (A1-B1) : учебник для вузов / Е. А. Макарова. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 161 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08711-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/584322
7. Попов Е.Б. Английский язык в правоведении [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Попов Е.Б.— Электрон. текстовые данные.— М.: Ай Пи Ар Медиа, 2026.— 53 с.— Режим доступа: https://ipr-smart.ru/154486.— IPR SMART, по паролю
8. Попов Е.Б. Юридический английский язык: базовый курс [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Попов Е.Б., Халюшева Г.Р.— Электрон. текстовые данные.— М.: Ай Пи Ар Медиа, 2026.— 133 с.— Режим доступа: https://ipr-smart.ru/154513.— IPR SMART, по паролю

9. Ступникова, Л. В. Английский язык для юристов (Learning Legal English) : учебник и практикум для вузов / Л. В. Ступникова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 403 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10358-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/582959
10. Чикнаверова, К. Г. Перевод юридической документации (B2–C1) : учебник для вузов / К. Г. Чикнаверова. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 186 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14812-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/588474

а) **дополнительная литература:**

11. Shevchenko, O. A. Social Security Law : textbook / O. A. Shevchenko, P. E. Morozov. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2026. — 225 с. — ISBN 978-5-4497-5333-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/159486.html
12. Белов, В. А. Свод правил new lex mercatoria. Договорное и обязательственное право. Общая часть / В. А. Белов. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 811 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-21223-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/590482
13. Зорина, Е. М. Внеаудиторное чтение (английский язык) : учебник для вузов / Е. М. Зорина. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 186 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18444-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/589516
14. Нужнова, Е. Е. Английский язык. Professional Reading: Law, Economics, Management : учебник для вузов / Е. Е. Нужнова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 181 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17510-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/585834
15. Попов, Е. Б. Английский язык для студентов направления подготовки «Правовое обеспечение национальной безопасности» = Legal English for Students of Law and National Security Program. В 2 частях. Ч. 1 : учебник / Е. Б. Попов. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2026. — 279 с. — ISBN 978-5-4497-5302-1 (ч. 1), 978-5-4497-5303-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/159443.html
16. Попов, Е. Б. Английский язык для юристов: перевод договоров : учебное пособие / Е. Б. Попов. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2026. — 108 с. — ISBN 978-5-4497-4783-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/154487.html
17. Чикнаверова, К. Г. Перевод юридической документации. Практикум (B2—C1) : учебник для вузов / К. Г. Чикнаверова. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 149 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14813-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/588944

9. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТОВ ЛИЦЕНЗИОННОГО И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении учебной дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции» (в том числе в интерактивной форме и при организации самостоятельной работы обучающихся) применяются современные информационные технологии. Комплект лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения (включая отечественного производства) включает в себя:

- **Операционная система:** Microsoft Windows *(указать версию и реквизиты лицензии по справке МТО)* / отечественная ОС Astra Linux / РЕД ОС *(при наличии)*.
- **Пакеты офисного программного обеспечения:** Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint) *(реквизиты лицензии)*, отечественный офисный пакет «МойОфис» / «Р7-Офис» *(при наличии)*, свободно распространяемый пакет LibreOffice / OpenOffice.
- **Веб-браузеры:** Яндекс.Браузер, Google Chrome, Mozilla Firefox, Microsoft Edge.

- **Мультимедийное и специализированное обучающее ПО:** VLC Media Player / Windows Media Player (для воспроизведения аутентичных аудио- и видеоматериалов), обучающая программа «РЕПЕТИТОР English (базовая электронная версия)».
- **Справочно-правовые системы и профессиональные базы данных:** СПС «КонсультантПлюс» и/или СПС «Гарант» *(уточнить действующие договоры вуза на 2026 год; используются для сопоставительного анализа российских и зарубежных нормативно-правовых актов)*.
- **Электронно-библиотечные и информационные системы:**
  — электронно-библиотечная система **IPR SMART** и образовательная платформа **«Юрайт»** *(уточнить действующую подписку библиотеки на 2026 год)*;
  — электронная информационно-образовательная среда (ЭИОС) и Личный кабинет обучающегося для доступа к учебному плану, рабочим программам, результатам освоения дисциплины и формирования электронного портфолио обучающегося (онлайн-доступ через сеть «Интернет»: https://rosnou.ru

10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

При освоении учебной дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции» и организации самостоятельной работы обучающихся используются следующие информационно-образовательные и профессиональные правовые ресурсы сети «Интернет»:

1. Профессиональные словари и переводческие платформы:

- **Мультитран (Multitran)** — многоязычный онлайн-словарь с расширенной базой отраслевой юридической, экономической и дипломатической терминологии. Режим доступа: https://www.multitran.com/
- **Merriam-Webster Law Dictionary** — специализированный онлайн-словарь американской и международной юридической терминологии. Режим доступа: merriam-webster.com
- **Cambridge Dictionary** — толковый и двуязычный онлайн-словарь английского языка с транскрипцией и аудиопроизношением. Режим доступа: cambridge.org
- **PROMT.One (Online-Translator)** — онлайн-переводчик и контекстный словарь с функцией проверки грамматических форм и отраслевых профилей. Режим доступа: online-translator.com

2. Зарубежные юридические издания и аналитические порталы:

- **ABA Journal** — официальное издание Американской ассоциации юристов (American Bar Association), содержащее аналитические статьи, обзоры судебной практики и новости права. Режим доступа: https://www.abajournal.com/
- **Law.com** — международный информационно-аналитический портал о правоприменительной практике, корпоративном праве и деятельности юридических фирм. Режим доступа: https://www.law.com/
- **Lawyer Monthly** — международное юридическое периодическое издание, освещающее актуальные вопросы уголовного, гражданского, коммерческого и международного права. Режим доступа: https://www.lawyer-monthly.com/

3. Официальные правовые базы данных и справочные порталы:

- **Legal Information Institute (Cornell Law School)** — открытая справочно-правовая база данных Корнеллского университета, содержащая текст Конституции США, кодексы, решения Верховного суда США и юридическую энциклопедию *Wex*. Режим доступа: cornell.edu
- **United Nations (Human Rights & International Law)** — официальный портал Организации Объединенных Наций с текстами Всеобщей декларации прав человека и международных конвенций на английском и русском языках. Режим доступа: un.org
- **Официальный интернет-портал правовой информации РФ** — государственная система правовой информации с актуальными редакциями Конституции РФ и федеральных законов. Режим доступа: pravo.gov.ru

11. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Изучение учебной дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции» обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) осуществляется в соответствии с:

- Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования — программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 г. № 245;
- Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 9 ноября 2015 г. № 1309 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере образования, а также оказания им при этом необходимой помощи» (с изменениями и дополнениями);
- Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки Российской Федерации 8 апреля 2014 г. № АК-44/05вн;
- Положением об организации обучения студентов — инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, утвержденным приказом ректора Университета от 6 ноября 2015 г. № 60/о, и Положением о Центре инклюзивного образования и психологической помощи АНО ВО «Российский новый университет», утвержденным приказом ректора от 20 мая 2016 г. № 187/о.

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обеспечиваются печатными и электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья. Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и адаптация учебных и оценочных материалов по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции» производятся преподавателями с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей обучающихся и специфики приема-передачи учебной информации на основании личного письменного заявления обучающегося:

- **для обучающихся с нарушениями зрения:** предоставление юридических текстов, лексико-грамматических тестов, терминологических глоссариев и экзаменационных билетов в увеличенном шрифте (не менее 16–18 пт) либо в электронном виде с поддержкой программ экранного доступа, а также использование аудиоматериалов;
- **для обучающихся с нарушениями слуха:** дублирование звуковой информации визуальной (предоставление печатных транскриптов и субтитров к аудио- и видеоматериалам судебных заседаний и лекций, замена аудирования на работу с печатным текстом и письменные формы контроля);
- **для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:** обеспечение беспрепятственного доступа в учебные аудитории, возможность выполнения контрольных, тестовых и письменных экзаменационных заданий с использованием персонального компьютера или в устной форме.

При проведении текущего контроля, рубежного контроля и промежуточной аттестации (экзамена) для инвалидов и лиц с ОВЗ при необходимости увеличивается время на подготовку к устному ответу и выполнение письменных переводческих и тестовых заданий (не менее чем на 15–30 минут). С обучающимися по индивидуальному учебному плану или индивидуальному графику проводятся индивидуальные занятия и консультации.

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

При проведении аудиторных занятий по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции» используются учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа (практических занятий),

групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Для проведения практических занятий и организации самостоятельной работы используется **учебная аудитория № 31**, оснащенная компьютерной техникой с предустановленным лицензионным и свободно распространяемым программным обеспечением, с возможностью подключения к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду (ЭИОС) Университета:

- **Рабочие места обучающихся:**
  — столы компьютерные — 14 шт.;
  — столы ученические — 8 шт.;
  — стулья — 30 шт.
- **Рабочее место преподавателя:**
  — стол письменный — 1 шт.;
  — стул — 1 шт.
- **Технические средства обучения и оборудование:**
  — персональные компьютеры — 14 шт.;
  — мониторы — 14 шт.;
  — наушники / гарнитуры — 15 шт. (14 шт. на рабочих местах обучающихся, 1 шт. на рабочем месте преподавателя);
  — сканер — 1 шт.;
  — мультимедийный проектор и экран *(или интерактивная панель)*, акустическая система (колонки) для воспроизведения аутентичных аудио- и видеоматериалов, демонстрации презентаций и учебных материалов;
  — доска учебная — 1 шт.;
  — учебно-наглядные пособия (тематические грамматические и страноведческие таблицы, схемы правовых систем и судопроизводства, комплекты раздаточных материалов и двуязычных юридических словарей).

При проведении занятий с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (ДОТ) используется электронная информационно-образовательная среда (ЭИОС) Университета и внешние лицензионные образовательные ресурсы.

Доступ к учебному контенту, электронным изданиям и сервисам на образовательной платформе **«Юрайт»** (https://urait.ru), в электронно-библиотечной системе **IPR SMART** и справочно-правовых системах (**«КонсультантПлюс» / «Гарант»**) предоставляется обучающимся и преподавателям в соответствии с условиями подписки учебного заведения. Логин и пароль к личному кабинету обучающийся использует после регистрации и подтверждения статуса студента на соответствующей образовательной платформе.